RIEDEL
Technical Dictionary

Tools



German – English
English – German

Tools

German – English
English – German

by Stefan Riedel



From my Technical Dictionary Series

Bibliographic information by the German National Library:

The German National Library (Deutsche Nationalbibliothek) lists this publication in the German National Bibliography (Deutsche Nationalbibliografie); detailed bibliographic data are available on the Internet at http://www.d-nb.de.

All trademarks, whether registered or unregistered, and all service brands are uniformly indicated in this dictionary by the symbol ®. Despite careful control we cannot exclude the possibility that some of the terms not indicated by the symbol ® may not be freely used due to false statements.

Contents of this work may be reprinted or duplicated only with permission by the author Stefan Riedel. The use or distribution on all printed, digital, audiovisual and acoustic media by unauthorised third parties is prohibited. The text rights remain with the author Stefan Riedel, who has expressly declared his consent to the publishing of this work. We assume no liability for misprints or typographical errors.

This work and individual parts therein are protected by copyright. Any use outside of the strict limits of copyright law without permission by the author Stefan Riedel is prohibited and liable to prosecution. In particular, this pertains to duplication, adaptation, translation, microfilming and/or storage and processing of the entire content or parts thereof on electronic media.

Although the contents of this publication were compiled with the greatest care, the author cannot accept liability for textual and technical accuracy, topicality or completeness.

Author: Stefan Riedel, » Tools «
Internet: www.riedel-author.com
E-mail: info@riedel-autor.de

First edition
© 2024 Stefan Riedel
All rights reserved.

Editorial support: Anke Lietmann, Marl, Germany
Setting: Satz+Layout Werkstatt Kluth GmbH, Erftstadt, Germany
Book cover: UlinneDesign, Neuenkirchen, Germany
Ulrike Linnenbrink
Manufacturing and publisher: BoD – Books on Demand, Norderstedt

ISBN 978-3-758329-24-1

Preface

This technical dictionary is ideal for craftsmen who regularly need German technical terms for their work. Whether you order something from abroad, write offers or maybe just want to be able to talk to your international co-workers on the construction-site: just like a toolbox, this dictionary holds the vocabulary necessary for successful technical communication in German. Unified communication has become extremely important in today‘s business world in order to successfully complete building projects together with co-workers from other countries.

This technical dictionary ‚Tools‘ offers you a comprehensive collection of technical terms translated from German to English and vice versa with a clear, reader-friendly layout which helps you to find the right word quickly and easily.

One special feature of this technical dictionary is your personalized section at the end of the book. You can add ‚Your personal 100 words of everyday life‘ (general terms) and ‚Your personal 100 words from professional practice‘ (technical terms). This practical section is your personal catalogue in which you can find the most frequently used words for your daily needs, adapted to your technical communication in German.

It is very important to me to offer you a dictionary in which you can find German technical terms quickly and easily and use them for a wide range of everyday situations.

My principle is: ‚Words travel around the world and connect people‘.

Words form sentences; the sentences form texts and are the foundation of communication.

Whether spoken or written.

Increase your German vocabulary with this technical dictionary, improve your technical German and make your language skills the basis for an international career in a global economy. Today, global communication is not only necessary but an essential prerequisite for everyday life, education, studies, professional life, etc.

If you have any positive or negative criticism or suggestions concerning this series of technical dictionaries, please feel free to contact me. I am grateful for your feedback.

List of abbreviations

BE British English
The word is used primarily or solely in British English.

AE American English
The word is used primarily or solely in American English.

ugs. umgangssprachlich
colloquial expression; not technical terminology (German words)

coll. colloquial
colloquial expression; not technical terminology (English words)

f female grammatical gender, feminine noun (die)

m male grammatical gender, male noun (der)

n neuter grammatical gender, neuter noun (das)

pl Plural
The word is used primarily or solely in the plural form.

sg Singular
The word is used primarily or solely in the singular form.

® registered trademark (rightholder indicated in parentheses)

Further abbreviations used in this book:

e.g. exempli gratia/for example

etc. et cetera/and so forth

fin. financial

pol. political

z. B. zum Beispiel/for example

Translations

– with different meanings are indicated by consecutive numbering for better clarity.

– with same or similar meaning are not indicated by consecutive numbering.

– with same or similar meaning within a number are separated by a slash.

Explanations:

Additional information in parentheses serves to specify the term or assign it to a special subject area.

In order to improve the readability and findability, we have refrained from adding abbreviations for the technical subject areas. The special field of the technical terms contained in this book can be found in the summary.

German – English

A

Abbeizer *m*	paint remover paint stripper
Abbeizmittel *n*	paint remover paint stripper
Abbrechklinge *f*	snap-off blade
Abdeckband *n*	masking tape
Abdeckfolie *f*	cover sheeting
Abend *m*	evening
Abfluss *m*	drain
Abisoliermesser *n*	cable stripping knife
Abisolierzange *f*	wire stripper
Abklebeband *n*	masking tape
ablegen	discard, to
Abmessung *f*	dimension
Abrichtblock *m* (Siliziumkarbid)	flattening stone
Abrichtblock *m* (Stahl)	lapping plate
Absetzmulde *f*	skip
Absetzsäge *f*	crosscut saw
Absetzsägeblatt *n*	cross-cut blade
Absperrventil *n*	shut-off valve
Abstechstahl Diamantform *m*	diamond parting tool
Abstechstahl *m*	parting tool
Abstechstahl Messerform *m*	knife shaped parting tool
abziehen	hone, to
Abziehöl *n*	honing-oil
Abziehpaste *f*	honing compound
Abziehstein *m*	honing stone
Aceton *nsg*	acetone *sg*
Achillesferse *f (ugs.)*	Achilles' heel *(coll.)* weak spot *(coll.)*

Achteck *n*	octagon
Achtung *fsg*	attention *sg*
Acryl *nsg*	acrylic *sg*
Acrylfarbe *f*	acryl paint
Adresse *f*	address
Ahle *f*	awl stabbing awl
ähnlich	similar
Akkuschrauber *m*	cordless screwdriver
Alarm *m*	alarm
Alarmanlage *f*	alarm system
Alkohol *m*	alcohol
Alkoholverbot *n*	ban on alcohol
allen Widrigkeiten zum Trotz	against all odds
alt	old
Altöl *n*	used oil (e.g. drained from the engine of a vehicle)
Aluminium *nsg*	aluminium *sg (BE)* aluminum *sg (AE)*
Amboss *m*	anvil
anders	different
Anfahrtsbeschreibung *f*	directions *pl*
angegeben	specified
Angestellter *m*	white-collar worker *(coll.)*
anheben (Last)	lift, to
Anleitung *f*	instruction
Anreißmesser *n*	marking knife
Anreißnadel *f*	scriber stabbing awl
Anreißschablone *f*	saddle square
Anschlag *m* (Stahlmaßstab)	ruler stop
anschlagen	sling, to

English – German

A

accident	Unfall *m*
accident at work	Arbeitsunfall *m*
accident prevention regulations *pl*	Unfallverhütungsvorschriften/ UVV *fpl*
acetone *sg*	Aceton *nsg* Azeton *nsg*
Achilles' heel *(coll.)*	Achillesferse *f (ugs.)*
acid	Säure *f*
acid density	Säuredichte *f*
acid-free	säurefrei
acid-proof	säurebeständig säureresistent
acid-resistant	säurebeständig säureresistent
acryl paint	Acrylfarbe *f*
acrylic *sg*	Acryl *nsg*
address	Adresse *f* Anschrift *f*
adhesive tape	Klebeband *n*
adjustable bow	verschiebbarer Bügel *m*
adjustable spanner *(BE)*	Engländer *m* Rollgabelschlüssel *m*
adjustable wrench *(BE)*	Engländer *m* Rollgabelschlüssel *m*
advice	Avis *m/n*
advise, to	beraten
adz *(AE)*	Dechsel *f* Dachsbeil *n* Querbeil *n*
adze *(BE)*	Dechsel *f* Dachsbeil *n* Querbeil *n*

aerosol can	Spraydose *f* Sprühdose *f*
afternoon	Nachmittag *m*
against all odds	allen Widrigkeiten zum Trotz entgegen allen Erwartungen gegen alle Schwierigkeiten
air conditioner	Klimaanlage *f*
air conditioning	Klimaanlage *f*
air moisture *sg*	Luftfeuchtigkeit *fsg* Luftfeuchte *fsg*
air *sg*	Luft *fsg*
alarm	Alarm *m*
alarm system	Alarmanlage *f*
alcohol	Alkohol *m*
all-steel screw clamp	Ganzstahlzwinge *f*
Allen key (® Allen Manufacturing Company)	Inbusschlüssel *m* (® Ruia Group) Innensechskant-Schraubendreher *m* Inbus *m* (® Ruia Group)
Allen screw (® Allen Manufacturing Company)	Innensechskantschraube *f*
Allen wrench (® Allen Manufacturing Company)	Inbusschlüssel *m* (® Ruia Group) Inbus *m* (® Ruia Group)
alloyed steel	legierter Stahl *m*
aluminium *sg (BE)*	Aluminium *nsg*
aluminum *sg (AE)*	Aluminium *nsg*
anchor point	Anschlagpunkt *m*
angle	Winkel *m*
angle gauge	Winkellehre *f*
angle grinder	Flex *f* (® FLEX Elektrowerkzeuge GmbH) Winkelschleifer *m* Trennschleifer *m*

annual	jährlich
anvil	Amboss *m*
April	April *m*
arc	Bogen *m*
Archimedean drill	Drillbohrer *m*
architect	Architekt *m*
argon *sg*	Argon *nsg*
asbestos	Asbest *m*
ash handle	Eschenstiel *m*
attention *sg*	Achtung *fsg*
August	August *m*
autoclaved aerated concrete/AAC	Porenbeton *m* Gasbeton *m*
autoclaved cellular concrete/ACC	Porenbeton *m* Gasbeton *m*
autoclaved lightweight concrete/ALC	Porenbeton *m* Gasbeton *m*
automatic center punch *(AE)*	Automatikkörner *m*
automatic centre punch *(BE)*	Automatikkörner *m*
automatic darkening filter/ADF	automatischer Schweißerschutzfilter *m*
available, to make	bereitstellen zur Verfügung stellen
avoid, to	vermeiden
awl	Ahle *f*
ax *(AE)*	Axt *f*
ax handle *(AE)*	Axtstiel *m*
axe *(BE)*	Axt *f*
axe handle *(BE)*	Axtstiel *m*

Another Technical Dictionary from me!

RIEDEL
Technical Dictionary

Road transport & more



German – English
English – German

... please visit my website
for further information:
www.riedel-author.com